

# JUNTOS 親子健康フェスタ2013

多文化社会の保健医療を考える会 JUNTOS では、ブラジル出身の親子のための健康フェスタを開きます。ブラジル学校や託児所に通っているお子さん、日本の保育園や学校に通っているお子さん、それらの施設に通っていないお子さんも、すべてのブラジルにつながりをもつ子どもたちとその親のための健康フェスタです。

健康について日ごろから心配なことがありましたら、脳神経外科医、内科医、小児科医、助産師がご通訳付きで相談を受けます。医療保険についてもソーシャルワーカーがご相談に乗ります。この機会を是非ご利用ください。

今年は、総領事館から Dr. George Ito を派遣していただくことになりました。Dr. Ito は、医療健康相談、健康についてのお話しを担当していただきます。また、シャーガス病の血液検査も無料で受けることができます。

日時：平成 25 年 10 月 6 日（日）10：00～14：15

場所：中央市田富総合会館

\*昼食のご用意がございます。(1人 300円)

\*手足口病、水痘などの症状が疑われる場合は、健康フェスタへの参加を見合わせてください。

	健康についてのお話し	医療健康相談 検査	子どもたちの 部屋	小児科健診 共立病院(永井医師)	歯科検診 共立歯科センター
10:00～	異文化に住む子ども の心と健康について	医療健康相談 医療保険相談 (通訳付き) Dr. G. Ito	絵本の 読み聞かせなど (幼児)	7歳～12歳	7歳～12歳
10:30～				13歳～高校生	13歳～高校生
10:45～	喫煙について	Dr. Tawata Prof. Natori シャーガス病血 液検査(無料)	絵本の 読み聞かせなど (小学生)	乳児～6歳	乳児～6歳
11:30～	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 10px; display: inline-block;"> <p><b>NPO-MAIKEN から、ランドセルのプレゼント！詳しくは、裏を見てね♪</b></p> </div>				
12:20～					
13:10～ ～14:15	ひろば：話してみよう、聞いてみよう 子どもの教育のこと、子育てのこと、病院のこと、自由に色々話しましょう！			ひろば：話してみよう、聞いてみよう 小学校3年以上	

主催：多文化社会の保健医療を考える会 JUNTOS 共催：アルプス学園、イノヴェ学園

協賛：山梨民医連、甲府共立病院、共立歯科センター、NPO-MAIKEN(南アメリカ大陸自然・文化遺産研究所)

後援：(財)山梨県国際交流協会、中央市教育委員会、中央市国際交流協会

協力：山梨県立大学看護学部教員、山梨県立大学・山梨大学・共立看護学院の医学・看護学学生

問合せ先：055-253-9397 / [yamanashijuntos@gmail.com](mailto:yamanashijuntos@gmail.com) (ポルトガル語可)





## すべての教育機関、外国籍住民支援団体、人権団体のみなさまへ

親子健康フェスタでは、内科（小児科）検診、歯科検診、尿検査が行われます。

不登校、不就学などで、学校健診を受けていない子どもたちは、国籍を問わず誰でも上記の検査を受けることができますので、e-mail（[yamanashijuntos@gmail.com](mailto:yamanashijuntos@gmail.com)）で検査を受ける子どものお名前、年齢、当日子どもをお連れ下さる方のお名前をご連絡ください。

なお、当日の健診は午前中となります。健診をご希望の方は、11:00 までに受付にいらしてください。健康相談、健康についてのお話しは、開催時間中であれば、ご自由に参加できます。

## A TODAS AS INSTITUIÇÕES EDUCACIONAIS, ENTIDADES DE ASSISTÊNCIA AOS RESIDENTES ESTRANGEIROS E ENTIDADES DE DIREITOS HUMANOS

Durante a Festa da Saúde Familiar, serão realizados os exames gerais de saúde (pediatra), odontológico e de urina.

Crianças que por faltarem muito / não frequentarem uma escola não tenham feito os exames médicos realizados nas escolas podem fazer os exames acima mencionados, independente da nacionalidade, portanto solicitamos que enviem por e-mail ([yamanashijuntos@gmail.com](mailto:yamanashijuntos@gmail.com)) o nome e idade da criança que vai fazer o exame e nome de seu acompanhante no dia da consulta.

Os exames médicos serão realizados na parte da manhã. Aqueles que querem fazê-los devem se registrar até 11h30. As consultas sobre saúde e participação na palestra (assistir) podem ser feitas livremente durante a realização do evento.

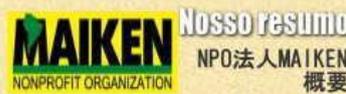


## 小学校に来年入学する子どもたちに耳よりの話（NPO-MAIKEN より）

Ótima oportunidade!

Para crianças que vão para o shougaku ano que vem! Landoseru—mochila escolar—que custam em média ¥40,000~¥50,000 serão distribuídas por ¥3,000.

A NPO Maiken, teve uma grande ajuda da Empresa Uni, com doações de mochilas escolares (Landoserus) para ajudar as crianças de nacionalidade estrangeiras residentes no Japão. E temos um grande prazer de distribuir paraas nossas pequeninas crianças para um futuro melhor. Para que possamos continuar com o trabalho tão gratificante, estamos recebendo uma doação apartir de 3,000yenes por cada mochila doada.



MAIKEN は、日本、ブラジル両国の自然、文化、歴史、言語、生活などについて日本人と日系ブラジル人が持つ知識、情報、経験を活用することによって両国民の相互理解に貢献するとともに、日本で生活する日系ブラジル人の情報交換促進や家族、教育、福祉など生活問題全般へのサポートを推進し、もって国際協力と人の輪で結ばれる、平和で安心な社会を実現することを目的として様々な活動を行っています。

